

**Zmluva o nájme konferenčných
priestorov uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových
priestorov v znení neskorších predpisov**

uzatvorená medzi:

Obchodné meno: Carlton Property, s.r.o.
Sídlo: Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava
IČO: 36 860 492
IČ DPH:

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka číslo 54960/B

Bankové spojenie:
Adresa banky:
Číslo účtu - IBAN:
SWIFT/BIC:
V zastúpení Robert Tóth – generálny riaditeľ
(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

názov: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
IČO: 00 699 021
IČ DPH:
DIČ:

Bankové spojenie:
Číslo účtu - IBAN:
BIC/SWIFT:
V zastúpení Ing. Silvia Toldyová – generálna riaditeľka sekcie ekonomiky
a všeobecnej správy
(ďalej len „Nájomca“)

Prenajímateľ a Nájomca ďalej spoločnej len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo „**Zmluvná strana**“ uzatvárajú túto Zmluvu za nasledovných podmienok

**Článok I.
PREDMET ZMLUVY**

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľnosti nachádzajúcej sa na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave, Okres Bratislava, Obec Bratislava, kat. úz. Staré mesto., súp. číslo: 3 zapísaná na LV č. 54960/B vedenej Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom.
2. Súčasťou nehnuteľnosti opísanej v bode 1 tohto článku sú konferenčné miestnosti (ďalej len „**Konferenčné miestnosti**“), ktoré Prenajímateľ za podmienok uvedených

v tejto Zmluve prenecháva Nájomcovi za odplatu do užívania (ďalej len do „Nájmu“) pre potreby zabezpečenia podujatia s názvom: Návšteva Kolégia Európskej komisie (ďalej len „Kolégium EK“). Súčasťou tejto návštevy je rokovanie vlády SR s Kolégiom Európskej komisie vo forme štyroch paralelných tematických blokov/clustrov.

3. Prenajímateľ sa zaväzuje Nájomcovi poskytovať konferenčné služby spočívajúce v zabezpečení reštauračných a cateringových služieb a technické vybavenie a s ním súvisiace technické služby (ďalej spoločne len „Konferenčné služby“) podľa tejto Zmluvy, ktoré sú špecifikované v čl. II bod 2 a 3 Zmluvy.

Článok II. Prenájom Konferenčných miestností

1. Prenajímateľ prenecháva Nájomcovi na užívanie v rozsahu stanovenom Zmluvou nasledovné Konferenčné miestnosti hotela Radisson Blu Carlton, Hviezdoslavovo nám. č. 3 Bratislava:

dátum	čas prenájmu	účel miestnosti	názov miestnosti	celková cena v EUR s DPH
01.07.2016	09:00-13:00	rokovanie	Harmony hall - Melody, Symphony, Rhapsody	1 500,00 €
01.07.2016	09:00-13:00	rokovanie	Carlton hall	1 500,00 €
01.07.2016	09:00-13:00	rokovanie	3 Salóniky - Board rooms	150,00 €
Cena spolu :				3 150,00 EUR s DPH

2. Nájomca sa zaväzuje poskytnúť Prenajímateľovi reštauračné a cateringové služby v rozsahu stanovenom Zmluvou nasledovne:

dátum	čas prenájmu	názov služby	názov miestnosti	popis	počet účastníkov/ hostí	Jednotková cena	Celková cena s DPH
01.07.2016	09:00-13:00	poskytnutie občerstvenia	Foyer	Coffee break	90	6,90 €	621,00 €
01.07.2016	09:00-13:00	poskytnutie občerstvenia	Foyer/ Rokovacie miestnosti	Minerálky	160	2,70 €	432,00 €
01.07.2016	09:00-13:00	poskytnutie občerstvenia	Rokovacie miestnosti	Káva/čaj na objednávku	50	2,70 €	135,00 €
Cena spolu:						1 188,00 EUR s DPH	

Kávová prestávka (coffee break) zahŕňa:

- Káva, čaj, horúce mlieko
- Prírodná ochutená voda s nízkym obsahom cukru (max. 10%) v džbánoch (mäta, citrón, pomaranč)
- Sladký snack: koláčik „cookie“ (so zníženým obsahom tuku) + maslový croissant

- Slaný mini snack: mix slaných chuťoviek
- Minerálna voda – perlivá a neperlivá

Prenajímateľ berie na vedomie, že akékoľvek reštauračné a cateringové služby poskytnuté nad rámec stanovený Zmluvou je povinný účtovať individuálne každému účastníkovi. Nájomca nezodpovedá za prípadné, takto vzniknuté nedoplatky za reštauračné a cateringové služby.

Nájomca berie na vedomie, že reštauračné a cateringové služby môžu byť poskytnuté aj prostredníctvom ekvivalentného cateringového plnenia, ktoré v sebe bude zahŕňať obdobnú technickú prípravu a časovú náročnosť pri zachovaní rovnakej alebo vyššej cenovej úrovne pri nákupe použitých surovín, ako aj následnej príprave jedla, pričom musia byť zachované rovnaké úžitkové a gastronomické charakteristiky jedla, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu predmetu Zmluvy.

3. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť pre Prenajímateľa technické vybavenie a s ním súvisiace technické služby na zabezpečenie Kolégia EK v rozsahu stanovenom Zmluvou nasledovne:

Dátum	Čas prenájmu	Názov služby	Počet kusov	Jednotková cena	Celková cena v EUR s DPH
1.7.2016	09:00-13:00	základné technické vybavenie konferenčného centra – plátno, projektor, flipchart v cene nájmu priestorov	4	0,00 €	0,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	SoundSystem FBT	2	50,00 €	100,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Mixpult	1	100,00 €	100,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Trojmiestna tlmočnicka kabínka zn. Audipack Silent spĺňajúca ISO normu 4043 (vrátane inštalácie) + výbava	4	480,00 €	1 920,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Riadiaca jednotka	4	80,00 €	320,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Žiarič signálu	8	30,00 €	240,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Účastnícky prijímač	70	1,50 €	105,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	DCN mikrofóny	60	15,00 €	900,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	DCN riadiaca jednotka	4	100,00 €	400,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Kabeláž	3	20,00 €	60,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Montáž, demontáž	4	200,00 €	800,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Obsluha tlmočenie	2	150,00 €	300,00 €
1.7.2016	09:00-13:00	Sound Engineer	1	150,00 €	150,00 €

1.7.2016	09:00- 13:00	Transport - LKW	1	120,00 €	120,00 €
Cena spolu:					5 515,00 EUR s DPH

4. Prenajímateľ berie na vedomie, že parkovacie služby nie sú zahrnuté v cene Nájomu a budú účtované každému účastníkovi podujatia individuálne.

Článok III. Doba Nájomu

1. Nájom Konferenčných miestností bol Zmluvnými stranami dohodnutý na dobu určitú, 01.07.2016 v čase od 09:00 hod do 13:00 hod.

Článok IV. Úhrada za Nájom a služby spojené s Nájomom

1. Nájomné za prenajatie Konferenčných miestností a Konferenčných služieb bolo Zmluvnými stranami dohodnuté v predpokladanej výške 9 853,00 EUR s DPH (slovom: deväťtisícosemstopäťdesiattri eur), t.j. 8 210,83 EUR bez DPH. Celkové finančné plnenie na základe tejto zmluvy môže byť maximálne vo výške 11 000 EUR s DPH. Konečná celková cena Nájomu, je závislá od skutočného času Nájomu, počtu účastníkov a rozsahu služieb, ktorý Prenajímateľ poskytne Nájomcovi.
2. Odhadovaný rozpis jednotlivých položiek Nájomu je špecifikovaný v čl. II Zmluvy.

Článok V. ZÁVÄZNÉ POTVRDENIE POČTU ÚČASTNÍKOV

1. Nájomca je povinný poskytnúť Prenajímateľovi písomné potvrdenie predbežného počtu účastníkov najmenej desať (10) kalendárnych dní pred začiatkom Kolégia EK.
2. Konečné potvrdenie počtu účastníkov je Nájomca povinný poskytnúť do 12:00 hod. dva (2) pracovné dni pred začiatkom Kolégia EK. Tento počet je záväzný pre účtovanie, ak skutočný počet účastníkov nie je vyšší.
3. Pokiaľ v stanovenej dobe Prenajímateľ neobdrží žiadne potvrdenie počtu účastníkov Kolégia EK, bude sa za záväzne potvrdený počet účastníkov považovať pôvodne predpokladaný, Nájomcom udaný počet osôb a všetky platby budú účtované na základe tohto počtu.
4. Prenajímateľ má nárok na zaplatenie tej časti Nájomného, ktorému zodpovedá skutočne objednaný rozsah služieb pre daný počet osôb. Nájomca sa nezaväzuje objednať plný rozsah služieb podľa čl. I Zmluvy

Článok VI. SANKCIE

1. Nájomca sa zaväzuje uhradiť Prenajímateľovi poplatky za zrušenie Kolégia EK, ak:
 - zruší Kolégium EK medzi 29. a 20. dňom pred jeho začiatkom, a to vo výške, 50 % z Predpokladanej ceny Nájomu;
 - zruší Kolégium EK medzi 19. a 10. dňom pred jeho začiatkom, a to vo výške 75 % z Predpokladanej ceny Nájomu;
 - zruší Kolégium EK neskôr ako desať (10) dní pred jeho začiatkom, a to vo výške 90 % z Predpokladanej ceny Nájomu.
2. V prípade, ak Prenajímateľ neposkytne Konferenčné priestory a Konferenčné služby podľa čl. II tejto Zmluvy, zaväzuje sa zabezpečiť Nájomcovi náhradné konferenčné priestory a zabezpečiť konferenčné služby rovnakej, alebo vyššej kvality.
3. V prípade ak Prenajímateľ neposkytne Nájomcovi Konferenčné priestory a/alebo služby podľa čl. II Zmluvy, alebo náhradné plnenie v zmysle čl. VI bodu. 2 Zmluvy je povinný zaplatiť Nájomcovi zmluvnú pokutu vo výške 1/3 Predpokladanej ceny podľa čl. II Zmluvy za neposkytnutie príslušného plnenia.
4. Zaplatením zmluvnej pokuty v zmysle čl. VI. Zmluvy nie je dotknutý nárok Nájomcu na náhradu škody Prenajímateľom.

Článok VII. SPÔSOB PLATBY

1. Sumárna faktúra za Nájom Konferenčných miestností a poskytnutie Konferenčných služieb podľa čl. II. Zmluvy bude Nájomcovi doručená do štrnástich (14) kalendárnych dní po ukončení Kolégia EK;
2. Vo faktúre je Prenajímateľ povinný uvádzať názov banky, poštovú adresu sídla pobočky banky, kde bol zriadený účet, na ktorý má byť poukázaná fakturovaná suma, číslo účtu vo formáte IBAN uvedené na titulnej strane Zmluvy, a kód SWIFT/BIC. V prípade, ak z technických dôvodov nebude môcť Prenajímateľ informácie podľa tohto bodu na faktúre uviesť, uvedie tieto informácie v prílohe faktúry.
3. Termín splatnosti faktúry je tridsať (30) dní odo dňa riadneho doručenia faktúry Nájomcovi. Splatnosť faktúry začína plynúť dňom doručenia faktúry.
4. Ak faktúra nebude obsahovať stanovené náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov alebo v nej nebudú správne uvedené údaje alebo ak nebude mať náležitosti a prílohy požadované v tejto Zmluve, je Nájomca oprávnený ju vrátiť. V takom prípade sa preruší lehota splatnosti faktúry a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry.
5. Nájomca sa zaväzuje uhradiť faktúru prevodom na nižšie uvedený účet Prenajímateľa s použitím nižšie uvedených údajov:

Názov spoločnosti: Carlton Property, s.r.o.

Sídlo Spoločnosti: Hviezdoslavovo nám. 3, 811 02 Bratislava
Bankové spojenie:
Adresa banky:
Číslo účtu - IBAN:
SWIFT/BIC:

6. Prenajímateľ je oprávnený v súlade s § 369a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) účtovať Nájomcovi úroky z omeškania vo výške stanovenej nariadením vlády Slovenskej republiky.
7. Fakturovaná suma sa považuje za uhradenú dňom jej odpísania z bankového účtu Nájomcu v prospech bankového účtu Prenajímateľa.

Článok VIII.

INŠTALÁCIA VYBAVENIA A ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

1. Nájomca môže mechanické, elektronické alebo iné zariadenia, či predmety v Konferenčných priestoroch Prenajímateľa inštalovať len s jeho súhlasom, ak by tieto mali za následok trvalé úpravy a zmeny na stenách, podlahách, stropoch a iných častiach Konferenčných priestorov.
2. Nájomca je povinný zabezpečiť kompatibilitu zariadení nachádzajúcich sa v Konferenčných priestoroch s elektrickými a inými zariadeniami Prenajímateľa, požiarными predpismi a v zmysle týchto predpisov ich aj prevádzkovať. Prenajímateľ je povinný poskytnúť Nájomcovi uvedené predpisy vopred.
3. Prenajímateľ uloží Nájomcovi súhlas na všetky ďalšie uchytenia a zmeny, ktoré bude potrebné realizovať na stenách, podlahách a stropoch Konferenčných miestností.
4. Nájomca je povinný uhradiť Prenajímateľovi náklady a škodu, ktoré spôsobil pri inštalácii svojich zariadení alebo pri inštalácii iných svojich predmetov, ktoré priniesol do Konferenčných miestností.
5. Prenajímateľ má určené priestory na odkladanie vecí a tie sú viditeľne označené. Prenajímateľ zodpovedá v zmysle Zákona č. 40/1964 Zb. za škodu spôsobenú na vnesených veciach alebo odložených veciach účastníkmi Kolégia EK.
6. Prenajímateľ zabezpečí požiarnu ochranu v zmysle zákona NR SR č.314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi, v znení neskorších predpisov.

Článok IX.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Kontaktnou osobou za Nájomcu je
2. Kontaktnou osobou za Prenajímateľa je

3. Nájomca môže odstúpiť od Zmluvy najmä ak Prenajímateľ nebude schopný poskytnúť dohodnuté plnenie podľa čl. II Zmluvy v stanovenom termíne a dohodnutom rozsahu a kvalite.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých Prenajímateľ obdrží dve vyhotovenia a Nájomca obdrží dve vyhotovenia.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá jeho skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpisujú.
7. Práva a povinnosti neupravené v tejto Zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka a zákona o nájme a podnájme bytov a nebytových priestorov a s nimi súvisiacim predpismi. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so Zmluvou, bude riešiť príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.

Za Prenajímateľa

Za Nájomcu

V Bratislave, dňa

V Bratislava, dňa

Robert Tóth
generálny riaditeľ
Carlton Property, s.r.o.
Radisson Blu Carlton Hotel, Bratislava

Ing. Silvia Toldyová
generálna riaditeľka sekcie ekonomiky a
všeobecnej správy MZVaEZ